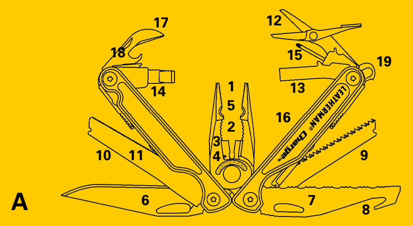
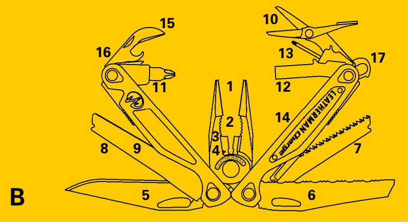
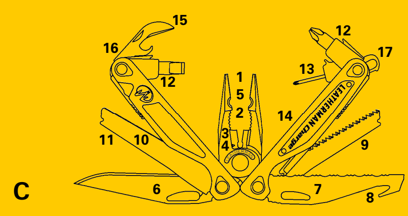
LEATHERMAN

Charge® TTi ■ Charge® AL
Charge® ALX ■ Wave®


A


B


C

USER'S GUIDE

SAFETY CONSIDERATIONS AND FEATURES

As with most tools and pocket knives, several blades have sharp edges or points. Be extremely careful not to cut or pinch yourself with blades or handles when opening, closing or using your multi-tool. This User's Guide covers the Charge TTi, Charge AL, Charge ALX and Wave models. Features are listed below.

Charge TTi (Drawing A):

1. Needlenose Pliers
2. Regular Pliers
3. Wire Cutters
4. Hard-Wire Cutters
5. Crimper
6. Clip-Point Knife
7. Serrated Knife
8. Cutting Hook
9. Saw
10. Wood/Metal File
11. Diamond-Coated File
12. Scissors
13. Large Screwdriver
14. Large Bit Driver
15. Small Bit Driver
16. Ruler (8 inch/19 cm)
17. Bottle/Can Opener
18. Wire Stripper
19. Lanyard Ring

Charge AL (Drawing B):

1. Needlenose Pliers
2. Regular Pliers
3. Wire Cutters
4. Hard-Wire Cutters
5. Clip-Point Knife
6. Serrated Knife
7. Saw
8. Wood/Metal File
9. Diamond-Coated File
10. Scissors
11. Large Screwdriver
12. Large Bit Driver
13. Small Bit Driver
14. Ruler (8 inch/19 cm)
15. Bottle/Can Opener
16. Wire Stripper
17. Lanyard Ring

Charge ALX (Drawing C):

1. Needlenose Pliers
2. Regular Pliers
3. Wire Cutters
4. Hard-Wire Cutters
5. Crimper
6. Clip-Point Knife
7. Serrated Knife
8. Cutting Hook
9. Saw
10. Wood/Metal File
11. Diamond-Coated File
12. Large Bit Drivers [2]
13. Small Bit Driver
14. Ruler (8 inch/19 cm)
15. Bottle/Can Opener
16. Wire Stripper
17. Lanyard Ring

Wave (Drawing D):

1. Needlenose Pliers
2. Regular Pliers
3. Wire Cutters
4. Hard-Wire Cutters
5. Clip-Point Knife
6. Serrated Knife
7. Saw
8. Wood/Metal File
9. Diamond-Coated File
10. Scissors
11. Large Screwdriver
12. Large Bit Driver
13. Small Bit Driver
14. Ruler (8 inch/19 cm)
15. Bottle/Can Opener
16. Wire Stripper
17. Lanyard Ring

OPENING & CLOSING EXTERIOR BLADES

The Charge and Wave models have four blades that can be accessed while the tool is closed. (Note: the knife blade can only be opened when the tool is closed.) Open the knife blades with one hand by placing your thumb in the thumbhole at the base of the blade and rotating until the knife is fully extended, securely engaging the locking mechanism (use caution to avoid injury). The saw and file have nail nicks at their tips for blade access.

The locking mechanism is marked with a padlock symbol on your tool. To unlock blades, press the locking mechanism in toward the handle until the blade can easily slide past the lock. Use caution and close blades carefully to avoid injury.

OPENING & CLOSING INTERIOR BLADES

Access interior features by gripping the handles and rotating them open. Each interior blade can be opened by using the nail nicks. Rotate each blade out completely, securely engaging the locking mechanism. Access the scissors in the Charge Ti and Wave models by first using the nail nick to pull them out. Then rotate the handle until the scissors are formed. When the scissors are fully extended, they will lock into place. (Drawing E)

Release each interior blade by pressing the grooved portion of the lock (located on the back of the handle) and carefully rotating the blade back into the tool. For the Charge and Wave scissors, rotate the scissors handle until the cutting edges are in line, press the lock, and carefully fold the blade into the tool.

CHANGING TOOL BITS

Remove the tool bit from the bit driver by pulling the bit straight out from the bit driver. To replace the tool bit, press it firmly into the bit driver until the bit driver's spring engages the groove on the side of the tool bit.

GEBRAUCHSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE UND FUNKTIONEN

Wie die meisten Werkzeuge und Taschenmesser besitzt auch dieses scharfe und spitze Klingen. Seien Sie deshalb beim Öffnen, Schließen und beim Gebrauch des Mehrzweckwerkzeugs äußerst vorsichtig, damit Sie sich nicht an den Klingen und Griffen schneiden oder quetschen. Diese Gebrauchsanleitung gilt für die Modelle Charge TTi, Charge AL, Charge ALX und Wave. Eine Liste der Funktionen finden Sie weiter unten.

Charge TTi (Abbildung A):

1. Nadelzange
2. Normale Zange
3. Drahtschneider
4. Hartdrahtschneider
5. Kerbzange
6. Messer mit abgeflachter Spitze
7. Wellenschliffmesser
8. Schneidhaken
9. Säge
10. Holz-/Metallfeile
11. Diamantbeschichtete Feile
12. Schere
13. Großer Schraubenzieher
14. Stutzen für große Einsätze
15. Stutzen für kleine Einsätze
16. Lineal (8 Zoll/19 cm)
17. Büchsen-/Flaschenöffner
18. Abisolierklinge
19. Anhängeöse

Charge AL (Abbildung B):

1. Nadelzange
2. Normale Zange
3. Drahtschneider
4. Hartdrahtschneider
5. Messer mit abgeflachter Spitze
6. Wellenschliffmesser
7. Säge
8. Holz-/Metallfeile
9. Diamantbeschichtete Feile
10. Schere
11. Großer Schraubenzieher
12. Stutzen für große Einsätze
13. Stutzen für kleine Einsätze
14. Lineal (8 Zoll/19 cm)
15. Büchsen-/Flaschenöffner
16. Abisolierklinge
17. Anhängeöse

Charge ALX (Abbildung C):

1. Nadelzange
2. Normale Zange
3. Drahtschneider
4. Hartdrahtschneider
5. Kerbzange
6. Messer mit abgeflachter Spitze
7. Wellenschliffmesser
8. Schneidhaken
9. Säge
10. Holz-/Metallfeile
11. Diamantbeschichtete Feile
12. Stutzen für große Einsätze [2]
13. Stutzen für kleine Einsätze
14. Lineal (8 Zoll/19 cm)
15. Büchsen-/Flaschenöffner
16. Abisolierklinge
17. Anhängeöse

Wave (Abbildung D):

1. Nadelzange
2. Normale Zange
3. Drahtschneider
4. Hartdrahtschneider
5. Messer mit abgeflachter Spitze
6. Wellenschliffmesser
7. Säge
8. Holz-/Metallfeile
9. Diamantbeschichtete Feile
10. Schere
11. Großer Schraubenzieher
12. Stutzen für große Einsätze
13. Stutzen für kleine Einsätze
14. Lineal (8 Zoll/19 cm)
15. Büchsen-/Flaschenöffner
16. Abisolierklinge
17. Anhängeöse

AUS- UND EINKLAPPEN DER ÄUßEREN KLINGEN

Die Modelle Charge und Wave verfügen über vier Klingen, die auch bei zugeklapptem Werkzeug zugänglich sind. (Achtung: Die Messerklinge kann nur geöffnet werden, wenn das Werkzeug geschlossen ist.) Die Klingen können mit einer Hand ausgeklappt werden. Setzen Sie hierzu den Daumen in die entsprechende Vertiefung an der Klingenbasis und drehen Sie die Klinge ganz heraus, bis sie einrastet. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden. Die Säge und Feile sind zum leichteren Öffnen an der Spitze mit Fingernagelkerben ausgestattet.

Die Arretierung ist auf dem Werkzeug mit einem Vorhängeschloss gekennzeichnet. Um die Klingen zu entsperren, drücken Sie die Arretierung in Richtung Griff, bis die Klinge ohne Kraftaufwand an der Sperre vorbeigeschoben werden kann. Gehen Sie beim Einklappen der Klingen vorsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden.

AUS- UND EINKLAPPEN DER INNEREN KLINGEN

Um die innen liegenden Werkzeuge zu benutzen, drehen Sie die Griffe nach außen. Benutzen Sie zum Herausklappen der inneren Klingen die dafür vorgesehenen Fingernagelkerben. Ziehen Sie die einzelnen Klingen vollständig heraus, bis sie sicher einrasten. Beim Charge und Wave wird die Schere zunächst mit Hilfe der Fingernagelkerbe herausgezogen. Ziehen Sie dann am Griff, so dass die Schere aufklappt. Wenn die Schere vollständig herausgeklappt ist, rastet sie ein. (Abbildung E)

Zum Entriegeln der inneren Klingen drücken Sie auf den geriffelten Teil der Arretierung (diese befindet sich auf der Rückseite des Griffs) und drücken die Klinge vorsichtig wieder in das Werkzeug hinein. Beim Charge Ti und Wave drehen Sie den Scherengriff, bis die Schneiden auf einer Linie liegen. Drücken Sie dann auf die Arretierung und schieben Sie die Schere ins Werkzeug.

AUSWECHSELN DER WERKZEUGEINSÄTZE

Ziehen Sie den vorhandenen Werkzeugeinsatz vom Stutzen ab. Um einen neuen Einsatz anzubringen, drücken Sie ihn fest in den Einsatzstutzen, bis die Feder des Stutzens in die seitliche Rille des Einsatzes einrastet.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

MESURES DE SÉCURITÉ ET CARACTÉRISTIQUES

Comme dans le cas de la plupart des autres outils et couteaux de poche, plusieurs lames ont des bords tranchants ou pointus. Soyez extrêmement prudent(e) afin de ne pas vous couper ou vous pincer avec les lames ou les manches lorsque vous ouvrez, fermez ou utilisez votre multi-tool. Ce guide de l'utilisateur couvre les modèles Charge TTi, Charge AL, Charge ALX et Wave. Ces modèles peuvent remplir les fonctions suivantes.

Charge TTi (Schéma A) :

1. Pinces à bec effilé
2. Pinces normales
3. Pinces coupantes
4. Pinces coupantes pour fil dur
5. Pincettes
6. Couteau à pointe coupante
7. Couteau-scie
8. Crochet tranchant
9. Scie
10. Lime à bois/métal
11. Lime diamantée
12. Ciseaux
13. Tournevis (grand)
14. Adaptateur à embout (grand)
15. Adaptateur à embout (petit)
16. Règle (19 cm /8 pouces)
17. Ouvre-bouteilles/boîtes
18. Dénudeur
19. Anneau de cordon

Charge AL (Schéma B) :

1. Pinces à bec effilé
2. Pinces normales
3. Pinces coupantes
4. Pinces coupantes pour fil dur
5. Couteau à pointe coupante
6. Couteau-scie
7. Scie
8. Lime à bois/métal
9. Lime diamantée
10. Ciseaux
11. Tournevis (grand)
12. Adaptateur à embout (grand)
13. Adaptateur à embout (petit)
14. Règle (19 cm /8 pouces)
15. Ouvre-bouteilles/boîtes
16. Dénudeur
17. Anneau de cordon

Charge ALX (Schéma C) :

1. Pinces à bec effilé
2. Pinces normales
3. Pinces coupantes
4. Pinces coupantes pour fil dur
5. Pincettes
6. Couteau à pointe coupante
7. Couteau-scie
8. Crochet tranchant
9. Scie
10. Lime à bois/métal
11. Lime diamantée
12. Adaptateurs à embouts (grands) [2]
13. Adaptateur à embout (petit)
14. Règle (19 cm /8 pouces)
15. Ouvre-bouteilles/boîtes
16. Dénudeur
17. Anneau de cordon

Wave (Schéma D) :

1. Pinces à bec effilé
2. Pinces normales
3. Pinces coupantes
4. Pinces coupantes pour fil dur
5. Couteau à pointe coupante
6. Couteau-scie
7. Scie
8. Lime à bois/métal
9. Lime diamantée
10. Ciseaux
11. Tournevis (grand)
12. Adaptateur à embout (grand)
13. Adaptateur à embout (petit)
14. Règle (19 cm /8 pouces)
15. Ouvre-bouteilles/boîtes
16. Dénudeur
17. Anneau de cordon

OUVERTURE ET FERMETURE DES LAMES EXTÉRIEURES

Les modèles Charge et Wave sont munis de quatre lames accessibles lorsque l'outil est fermé. (Attention: La lame extérieure du couteau ne peut être ouverte que si l'outil est fermé) Pour ouvrir les lames de couteau d'une main, placez votre pouce dans la cavité à la base de la lame et faites pivoter jusqu'à extension complète du couteau, en veillant à bien enclencher le mécanisme de verrouillage (faites preuve de prudence pour éviter de vous blesser). La scie et la lime sont munies d'entailles à ongle à leurs extrémités pour accéder à la lame.

Le mécanisme de verrouillage est marqué par un symbole de cadenas sur l'outil. Pour déverrouiller les lames, appuyez sur le mécanisme de verrouillage vers le manche jusqu'à ce que la lame puisse facilement glisser au-delà du mécanisme de verrouillage. Faites preuve de prudence et fermez les lames soigneusement pour éviter de vous blesser.

OUVERTURE ET FERMETURE DES LAMES INTÉRIEURES

Pour accéder aux fonctions intérieures, saisissez les manches et ouvrez-les en les faisant pivoter. Chaque lame intérieure peut s'ouvrir à l'aide des entailles à ongle. Faites pivoter chaque lame à fond en veillant bien à enclencher le mécanisme de verrouillage. Pour accéder aux ciseaux sur les modèles Charge et Wave, utilisez d'abord l'entaille à ongle pour les faire sortir. Ensuite, faites pivoter le manche pour former les ciseaux. Une fois les ciseaux complètement étendus, ils se verrouilleront en place. (Schéma E)

Pour libérer chaque lame intérieure, appuyez sur la portion rainurée du mécanisme de verrouillage (située sur le dos du manche) et faites soigneusement pivoter la lame pour la replier dans l'outil. Pour les ciseaux des modèles Charge Ti et Wave, faites pivoter le manche des ciseaux jusqu'à ce que les bords tranchants soient alignés, appuyez sur le mécanisme de verrouillage et repliez soigneusement la lame dans l'outil.

CHANGEMENT DES EMBOUTS D'OUTILS

Retirez l'embout d'outil de l'adaptateur à embout en tirant l'embout bien droit de l'adaptateur. Pour remplacer l'embout d'outil, appuyez-le fermement dans l'adaptateur à embout jusqu'à ce que le ressort de ce dernier s'enclenche dans la rainure sur le côté de l'embout.

GUÍA DEL USUARIO

CONSIDERACIONES Y CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

Al igual que con la mayoría de las herramientas y navajas de bolsillo, varias hojas tienen cantos o puntas filosas. Tenga sumo cuidado de no cortarse o pellizcarse con las hojas y las empuñaduras al abrir, cerrar o usar su multi-herramienta. Esta guía del usuario corresponde a los modelos Charge TTi, Charge AL, Charge ALX y Wave. A continuación se describen las características.

Charge TTi (Dibujo A):

1. Alicates de punta delgada
2. Alicates comunes
3. Cortadores de alambre
4. Cortadores de alambre duro
5. Prensa para terminales
6. Navaja cortante en punta
7. Navaja dentada
8. Cortador de gancho
9. Sierra
10. Lima para metal y madera
11. Lima adiamantada
12. Tijeras
13. Destornillador grande
14. Adaptador grande
15. Adaptador pequeño
16. Regla (8 pulgadas/19 cm.)
17. Abrelatas / abridor de botellas
18. Pelador de cables
19. Anillo de sujeción

Charge AL (Dibujo B):

1. Alicates de punta delgada
2. Alicates comunes
3. Cortadores de alambre
4. Cortadores de alambre duro
5. Navaja cortante en punta
6. Navaja dentada
7. Sierra
8. Lima para metal y madera
9. Lima adiamantada
10. Tijeras
11. Destornillador grande
12. Adaptador grande
13. Adaptador pequeño
14. Regla (8 pulgadas/19 cm.)
15. Abrelatas / abridor de botellas
16. Pelador de cables
17. Anillo de sujeción

Charge ALX (Dibujo C):

1. Alicates de punta delgada
2. Alicates comunes
3. Cortadores de alambre
4. Cortadores de alambre duro
5. Prensa para terminales
6. Navaja cortante en punta
7. Navaja dentada
8. Cortador de gancho
9. Sierra
10. Lima para metal y madera
11. Lima adiamantada
12. Adaptadores grandes [2]
13. Adaptador pequeño
14. Regla (8 pulgadas/19 cm.)
15. Abrelatas / abridor de botellas
16. Pelador de cables
17. Anillo de sujeción

Wave (Dibujo D):

1. Alicates de punta delgada
2. Alicates comunes
3. Cortadores de alambre
4. Cortadores de alambre duro
5. Navaja cortante en punta
6. Navaja dentada
7. Sierra
8. Lima para metal y madera
9. Lima adiamantada
10. Tijeras
11. Destornillador grande
12. Adaptador grande
13. Adaptador pequeño
14. Regla (8 pulgadas/19 cm.)
15. Abrelatas / abridor de botellas
16. Pelador de cables
17. Anillo de sujeción

CÓMO ABRIR Y CERRAR LAS HOJAS EXTERIORES

Los modelos Charge y Wave cuentan con cuatro hojas a las cuales se puede tener acceso mientras la herramienta se encuentra cerrada. (Nota: la hoja de la navaja solo se puede abrir cuando la herramienta esta cerrada.) Abra las hojas de la navaja con una mano colocando el dedo pulgar en el orificio para el pulgar en la base de la hoja y girando la navaja hasta que se encuentre totalmente extendida, trabe con seguridad el mecanismo de cierre (tenga cuidado para evitar lesiones). La sierra y la lima cuentan con muescas para las uñas en las puntas que permiten el acceso a las hojas.

El mecanismo de bloqueo de la herramienta se encuentra marcado por el símbolo de un candado. Para destrabar las hojas, empuje el mecanismo de bloqueo hacia la empuñadura hasta que la hoja se deslice con facilidad pasando la posición de cierre. Tenga precaución y cierre con cuidado las hojas para evitar lesiones.

CÓMO ABRIR Y CERRAR LAS HOJAS INTERIORES

Sujete las empuñaduras y gírelas hasta que queden abiertas para tener acceso a las funciones interiores. Cada hoja interior puede abrirse por medio de las muescas para las uñas. Gire cada hoja completamente hacia afuera, trabando con seguridad el mecanismo de bloqueo. Tenga acceso a las tijeras de los modelos Charge y Wave utilizando en primer lugar la muesca para uñas para desplegarlas. Luego gire la empuñadura hasta que las tijeras tomen forma. Una vez que las tijeras se encuentran completamente extendidas, se trabarán en su lugar. (Dibujo E)

Para desbloquear cada una de las hojas interiores presione la parte ranurada del cierre (situada en la parte posterior de la empuñadura) y gire con cuidado la hoja hacia la herramienta. Para las tijeras en los modelos Charge Ti y Wave, gire la empuñadura de las tijeras hasta que los bordes afilados se encuentren alineados, presione el cierre, y vuelva a poner con cuidado la hoja en la herramienta.

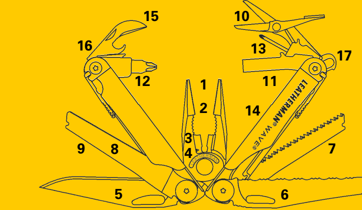
CÓMO CAMBIAR LAS PUNTAS DE LA HERRAMIENTA

Para quitar la punta del adaptador jale la punta directamente hasta quitarla del adaptador. Para cambiar la punta, presiónela firmemente dentro del adaptador hasta que el resorte del adaptador se trabe en la muesca en la parte lateral de la punta.

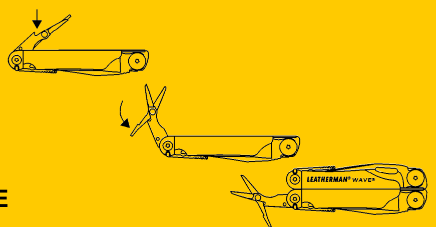
LEATHERMAN

Charge® TTi ▪ Charge® AL
Charge® ALX ▪ Wave®

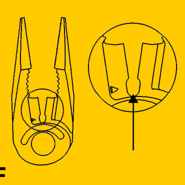
D



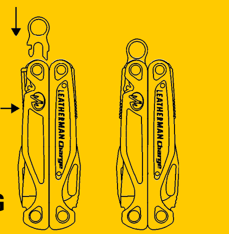
E



F



G



U S E R ' S   G U I D E

ACCESSING THE LANYARD RING

Open the saw blade and place a small sturdy object, such as a key, behind the end of the lanyard ring. Slide the lanyard ring straight out from the handle.

USING THE WIRE CUTTERS

The regular and hard-wire cutters are located in the plier jaws. The hard-wire cutter is the small notch at the base of the wire cutting area. The regular wire cutters should be used for softer grades of wire only. To prevent damage, hardened wire such as fish hooks should be cut with the hard-wire cutters only. (Drawing F)

POCKET CLIP & LANYARD RING ACCESSORIES

The Charge models are sold with a removable pocket clip and quick-release lanyard ring. These accessories also fit the Wave model, but are sold separately.

Attach the pocket clip by locating the open slot around the rivet closest to the outside file and grooved lock. While pressing the lock, slide the large notch on the pocket clip (opposite from the longer clip portion) into the handle until it clicks. Let go of the lock to secure the pocket clip in place. Remove the pocket clip by pressing the lock and pulling the pocket clip out from the handle.

The lanyard ring is also notched and fits into the same slot, using the above instructions. The removable pocket clip and quick-release lanyard ring may be used only one at a time. (Drawing G)

BLADE SHARPENING

The Charge and Wave models feature straight and serrated knife blades. The straight knife may be sharpened using standard sharpening methods.

When sharpening the serrated knife blade, be sure to use a sharpening system designed to accommodate serrations. This will ensure that proper curvature of the serrations and the cutting effectiveness of the blade are maintained.

MAINTENANCE

Your Leatherman multi-tools should be cleaned, dried and r e-oiled periodically, especially after use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating-type oil.

WARRANTY

If within 25 years from the date of purchase you find any defect in material or workmanship with your Leatherman Charge TTi, Charge AL, Charge ALX or Wave, return it to Leatherman Tool Group, Inc. or a local authorized repair center. For repair centers in your area contact the address shown below or visit www.leatherman.com.

When returning your tool for repair, please send it by an insured method. Leatherman cannot be responsible for items that do not reach us. At our option, we may replace your multi-tool rather than repair it; and if discontinued, replace it with a product of equal or greater value.

The warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized or unreasonable use of your Leatherman multi-tool. This warranty does not cover sheaths, accessories or colored finishes.

Leatherman Tool Group, Inc. is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

This warranty also gives you specific legal rights, and you may also have other rights that may vary from jurisdiction to jurisdiction.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N. E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Phone: (503) 253-7826
Fax: (503) 253-7830
www.leatherman.com

Register your product at www.leatherman.com

G E B R A U C H S A N L E I T U N G

HERAUSSCHIEBEN DES SCHLÜSSELRINGS

Öffnen Sie die Säge vollständig und schieben Sie mit Hilfe eines flachen, stabilen Gegenstands (z.B. Schlüssel), den Sie am unteren Ende des sich im Griffinneren befindenden Rings anlegen, den Schlüsselring gerade nach aussen aus dem Griff heraus.

VERWENDEN DES DRAHTSCHNEIDERS

Drahtschneider und Hartdrahtschneider sind in den Zangenbacken untergebracht. Der Hartdrahtschneider ist die kleine Kerbe am unteren Teil des Drahtschneidewerkzeugs. Der reguläre Drahtschneider sollte nur für weichere Drähte benutzt werden. Um das Werkzeug nicht zu beschädigen, sollten gehärtete Drähte, wie z. B. Angelhaken, nur mit dem Hartdrahtschneider geschnitten werden. (Abbildung F)

BEFESTIGUNGSCLIP UND ANHÄNGEÖSE

Die Modelle der Serie Charge werden mit einem abnehmbaren Befestigungsclip und einer Quick-Release-Anhängeöse geliefert. Dieses Zubehör passt auch zum Wave-Modell, ist in diesem Fall allerdings separat erhältlich.

Um den Befestigungsclip anzubringen, machen Sie den Schlitz der Niete ausfindig, die sich direkt neben der äußeren Feile und der geriffelten Arretierung befindet. Halten Sie die Arretierung gedrückt und schieben Sie gleichzeitig die große Kerbe des Befestigungsclips (gegenüber vom längeren Fortsatz des Clips) in den Griff, bis sie einrastet. Lassen Sie die Arretierung los, um den Befestigungsclip zu fixieren. Um den Befestigungsclip abzunehmen, drücken Sie auf die Arretierung und ziehen den Befestigungsclip aus dem Griff.

Die Anhängeöse verfügt über eine Kerbe, die in denselben Schlitz passt. Sie wird auf die gleiche Weise wie der Clip befestigt. Es kann jeweils nur der Befestigungsclip oder die Anhängeöse verwendet werden. (Abbildung G)

SCHÄRFEN DER KLINGEN

Die Charge- und Wave-Modelle verfügen über glatte und Wellenschliffmesser. Das glatte Messer kann auf die übliche Weise geschliffen werden.

Schärfen Sie die Wellenschliffklingen nur mit speziell dafür geeigneten Verfahren, da andernfalls die Zahnung der Messerschneide verändert und ihre Funktion beeinträchtigt werden kann.

PFLEGE

Das Leatherman-Multi-Tool ist regelmäßig zu reinigen, zu trocknen und nachzuölen, ganz besonders dann, wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt war. Nach der Reinigung ist auf die Scharniere ein leichtes Maschinenöl oder ein rostlösendes Öl aufzutragen.

GARANTIE

Sollten Sie innerhalb von 25 Jahren ab Kaufdatum am Leatherman Charge TTi, Charge AL, Charge ALX oder Wave einen Material- oder Herstellungsfehler feststellen, senden Sie es an die Leatherman Tool Group, Inc., oder geben Sie es an eine Vertragswerkstatt in Ihrer Nähe. Adressen von Vertragswerkstätten in Ihrer Nähe erhalten Sie unter der unten angegebenen Anschrift oder unter www.leatherman.com.

Falls Sie das Werkzeug an Leatherman schicken, tun Sie dies bitte als Wertpaket. Leatherman übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von eingesandten Artikeln. Es liegt in unserem Ermessen, das Multi-Tool an Stelle einer Reparatur zu ersetzen. Sollte das entsprechende Modell nicht mehr verfügbar sein, ersetzen wir es durch ein mindestens gleichwertiges Produkt.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Behandlung und Modifikation sowie unsachgemäße oder unvernünftige Verwendung des Leatherman-Multi-Tools. Diese Garantie gilt nicht für Etuis, Zubehör und Farbbeschichtungen.

Die Leatherman Tool Group, Inc. haftet nicht für Folgeschäden aus dem Gebrauch des Werkzeugs. Der Haftungsausschluss für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist.

Weitere, Ihnen nach dem Gesetz zustehende Rechte werden von dieser Garantie nicht berührt.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N. E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Telefon: +1 503 253-7826
Fax: +1 503 253-7830
www.leatherman.com

Registrieren Sie Ihr Produkt unter www.leatherman.com

G U I D E   D E   L ' U T I L I S A T E U R

OUVERTURE DU POINT D'ATTACHE DU CORDON

Ouvrez la scie et introduisez un objet pointu et solide – par exemple une clé – derrière le point d'attache du cordon et poussez celui-ci jusqu'à ce qu'il sorte du manche.

UTILISATION DE LA PINCE COUPANTE

Les pinces coupantes normales et pour fil dur sont situées dans les mâchoires de la pince. La pince coupante pour fil dur est la petite encoche à la base de l'endroit de coupure du fil de fer. Les pinces coupantes normales ne doivent être utilisées que pour des fils plus doux. Afin de ne pas les endommager, ne coupez tout fil dur, tel que celui des hameçons, qu'avec les pinces coupantes pour fil dur. (Schéma F)

CLIP DE POCHE ET ACCESSOIRES POUR ANNEAU DE CORDON

Les modèles Charge sont vendus avec un clip de poche amovible et un anneau de cordon à déclenchement rapide. Ces accessoires conviennent également au modèle Wave mais sont vendus séparément.

Pour attacher le clip de poche, repérez la fente ouverte autour de l'œillet le plus proche de la lime externe et du mécanisme de verrouillage rainurée. Tout en appuyant sur le mécanisme de verrouillage, faites glisser la grande encoche du clip de poche (en face de la portion plus longue du clip) dans le manche jusqu'à obtention d'un déclic. Relâchez le mécanisme de verrouillage pour fixer le clip de poche en place. Pour enlever le clip de poche, appuyez sur le mécanisme de verrouillage et faites sortir le clip de poche en le tirant du manche.

L'anneau de cordon est également cranté et rentre dans la même fente en se servant des instructions ci-dessus. Le clip de poche amovible et l'anneau de cordon à déclenchement rapide ne peuvent être utilisés qu'individuellement. (Schéma G)

AFFÛTAGE DES LAMES

Les modèles Charge et Wave possèdent des lames de couteau droit et de couteau-scie. Le couteau droit peut être affûté à l'aide de méthodes d'affûtage standard.

Lors de l'affûtage de la lame du couteau-scie, veillez à utiliser un système d'affûtage conçu pour les dentelures. Ceci permettra de conserver la courbure adéquate des dentelures et l'efficacité de coupe de la lame.

ENTRETIEN

Nettoyez, séchez et huilez régulièrement votre multi-tool Leatherman, surtout après l'avoir utilisé dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez à nouveau les zones pivotantes avec une huile pour machine légère ou une huile pénétrante.

GARANTIE

Si, au cours des 25 ans suivant la date d'achat, vous trouvez un défaut dans la matière ou la fabrication du Charge TTi, du Charge AL, du Charge ALX ou du Wave Leatherman, renvoyez-le à Leatherman Tool Group, Inc., ou au centre de réparation agréé le plus proche. Pour obtenir une liste des centres de réparation dans votre région, veuillez écrire à l'adresse donnée ci-dessous ou consulter le site www.leatherman.com.

Lorsque vous renvoyez votre outil pour être réparé, veuillez l'envoyer par une méthode d'expédition assurée. Leatherman ne peut être tenu responsable des articles qui ne lui parviennent pas. Nous procéderons, à notre discrétion, au remplacement du multi-tool plutôt qu'à la réparation. Le cas échéant, nous le remplacerons par un outil de valeur équivalente ou supérieure.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non-autorisée ou déraisonnable du multi-tool Leatherman. Cette garantie ne s'applique pas aux gaines, accessoires ou finitions en couleur.

Leatherman Tool Group, Inc. n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous confère aussi certains droits spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N. E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Téléphone : +1 503 253-7826
Fax : +1 503 253-7830
www.leatherman.com

Enregistrez votre produit sur www.leatherman.com

G U Í A   D E L   U S U A R I O

PARA REMOVER EL ANILLO DEL CORDON

Abrir la hoja de sierra y colocar una pieza rigida, como una llave, detras del anillo y deslisarlo hacia afuera de la herrameinta.

USO DE LOS CORTADORES DE ALAMBRE

El cortador de alambre común y el cortador de alambre duro están ubicados en las quijadas de los alicates. El cortador de alambre duro es la pequeña muesca en la base del área de corte de alambre. El cortador de alambre común debe usarse únicamente en alambres blandos. Para evitar daños, alambres endurecidos, tales como anzuelos para pescar, deben cortarse únicamente con el cortador de alambre duro. (Dibujo F)

ACCESORIOS: SUJETADOR DE BOLSILLO Y ANILLO DE SUJECIÓN

Los modelos Charge se venden con un sujetador de bolsillo separable y un anillo de sujeción de liberación rápida. Estos accesorios también se ajustan al modelo Wave, pero se venden en forma separada.

Para colocar el sujetador de bolsillo ubique la ranura abierta en el remache más cercano a la lima exterior y al cierre ranurado. Al presionar el cierre, deslice la ranura grande que se encuentra en el sujetador de bolsillo (opuesto a la parte más larga del sujetador) hacia la empuñadura hasta escuchar un clic. Deje que el cierre salga para asegurar el sujetador de bolsillo en su lugar. Quite el sujetador de bolsillo presionando el cierre y jalando el sujetador de bolsillo hasta quitarlo de la empuñadura.

El anillo de sujeción también cuenta con una muesca y encaja en la misma ranura, siguiendo las instrucciones descritas anteriormente. El sujetador de bolsillo separable y el anillo de sujeción de liberación rápida pueden utilizarse uno a la vez. (Dibujo G)

CÓMO AFILAR LAS HOJAS

Los modelos Charge y Wave incluyen hojas rectas y hojas serradas. La navaja recta puede afilarse por medio de técnicas de afilado convencionales.

Al afilar las hojas serradas, asegúrese de utilizar un sistema de afilado para adaptarse a los bordes serrados. Esto asegurará que se conserve tanto la curvatura adecuada de los bordes serrados como el corte efectivo de la hoja.

MANTENIMIENTO

Las multi-herramientas Leatherman deben limpiarse, secarse y aceitarse periódicamente, especialmente si se usaron en un ambiente húmedo. Después de limpiar, aceite todas las áreas giratorias con aceite liviano para máquinas o aceite de tipo penetrante.

GARANTÍA

Si dentro de un período de 25 años, a partir de la fecha de compra, usted descubre algún defecto en el material o en la mano de obra de su navaja Charge TTi, Charge AL, Charge ALX o Wave de Leatherman, devuélvala a Leatherman Tool Group, Inc., o a un centro autorizado de reparaciones local. Para localizar centros de reparación en su área póngase en contacto con la dirección que se muestra abajo o visite www.leatherman.com.

Al devolver su herramienta para que sea reparada, tenga a bien enviarla con un método seguro. Leatherman no puede hacerse responsable de aquellos artículos que no llegan a nuestras manos. A opción nuestra, podríamos reemplazar su multi-herramienta en lugar de repararla; y de no fabricarse más, reemplazarla con un producto de igual o mayor valor.

Esta garantía no cubre maltrato, modificación, o uso no autorizado o no razonable de la multi- herramienta Leatherman. Esta garantía no cubre fundas, accesorios o acabados en colores.

Leatherman Tool Group, Inc. no se responsabiliza por daños incidentales o consiguientes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consiguientes, por lo que la exclusión anterior pudiera no ser aplicable en su caso.

Esta garantía asimismo le otorga derechos jurídicos específicos, y usted quizá también tenga otros derechos que pudieran variar de jurisdicción en jurisdicción.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N. E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Teléfono: +1 503 253-7826
Fax: +1 503 253-7830
www.leatherman.com

Registre su producto en www.leatherman.com